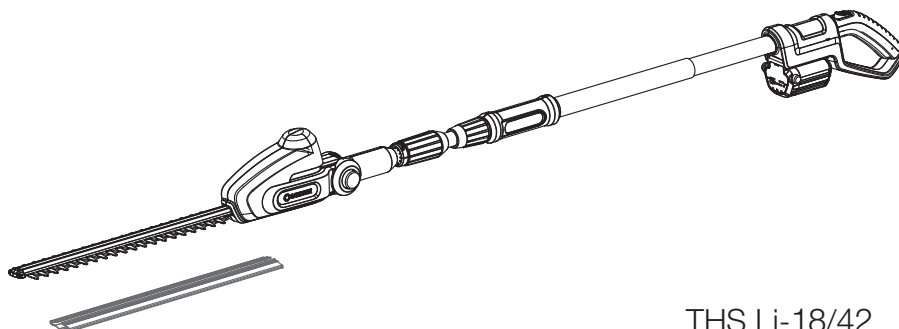




THS Li-18/42

Art. 8881

DE Betriebsanleitung

Accu-Teleskop-Heckenschere

EN Operator's manual

Telescopic Accu Hedge Trimmer

FR Mode d'emploi

Taille-haies télescopique sur accu

NL Gebruiksaanwijzing

Telescopische accu-heggenschaar

SV Bruksanvisning

Accu Teleskophäcksax

DA Brugsanvisning

Akku-teleskop-hækkeklipper

FI Käyttöohje

Teleskoopivarrellinen
akkupensasleikkuri

NO Bruksanvisning

Batteri-teleskop-hekksaks

IT Istruzioni per l'uso

Tagliasiepi telescopica a batteria

ES Instrucciones de empleo

Recortasetos telescópico con Accu

PT Manual de instruções

Corta-sebes telescópico accu

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowe nożyce do żywopłotu
z trzonkiem teleskopowym

HU Használati utasítás

Akkumulátoros-teleszkópos
sövénynyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorové teleskopické nůžky
na živý plot

SK Návod na obsluhu

Akumulátorové nožnice na živý plot

EL Οδηγίες χρήσης

Τηλεσκοπικό μπόρντουροφάλιδο
μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Акумуляторные телескопические
ножницы для живых изгородей

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorske teleskopske škarje za živo
mejo

HR Upute za uporabu

Teleskopske škare za živicu
s akumulatorom

SR/ Uputstvo za rad

BS Teleskopske baterijske makaze za živicu

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний телескопічний
садовий секатор

RO Instrucțiuni de utilizare

Trimmer telescopic cu acumulator pentru
gard viu

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü teleskopik çit budayıcı

BG Инструкция за експлоатация

Акумуляторна телескопична ножица
за жив плет

SQ Manual përdorimi

Gërshërë gardhesh teleskopike me bateri

ET Kasutusjuhend

Aku ja teleskoopvarrega hekikäär

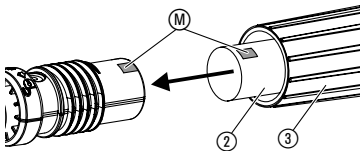
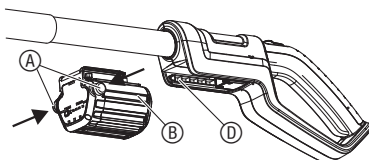
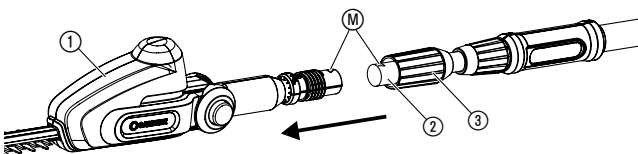
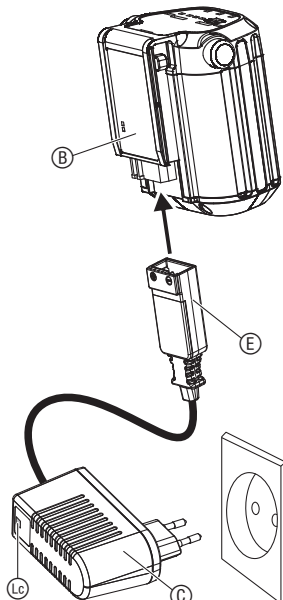
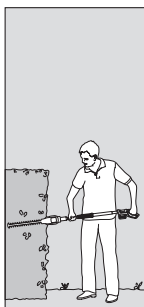
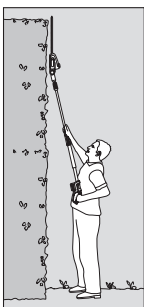
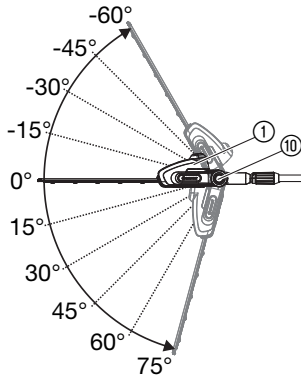
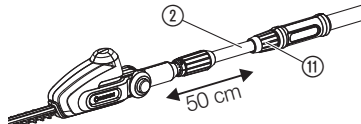
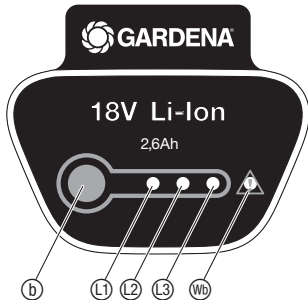
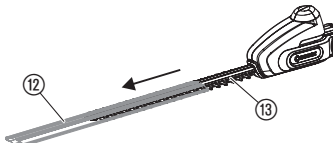
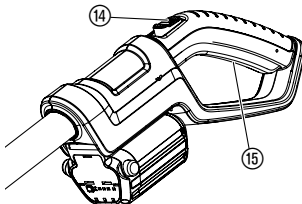
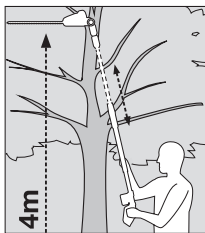
LT Eksplotavimo instrukcija

Akumuliatorinės teleskopinės gyvatvorių
žirklės

LV Lietošanas instrukcija

Teleskopiskās dzīvžogu šķēres ar
akumulatoru

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādāju-mus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

A1 				I1 
A2 				I2 
O1 	O2 	O3 	O4 	
O5 	O6 			
I3 				
O7 	O8 			
O9 				

vind siguranța din acest manual și de pe produs. Utilizați produsul numai dacă cutia pentru iarbă sau capacele de protecție livrate de producător sunt montate în poziția corectă.

Simbolurile de pe produs:



AVERTISMENT!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru a vă asigura că ați înțeles toate comenzile și rolul acestora.



Pericol de moarte prin electrocutare!

Mentineți o distanță minimă de 10 m față de conductele electrice.



Pericol – Țineți mâinile la distanță de cuțite.



Purtați în permanență protecție pentru ochi și urechi.



Nu expuneți echipamentul la ploaie. Nu lăsați produsul în aer liber în timp ce plouă.

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice



AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutări, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru o referință ulterioară. Termenul de "unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică alimentată de la rețea (prin cablu) sau la unealta electrică alimentată de la acumulator (fără cablu).

1) Siguranța locului de muncă

a) Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.

Zonele aglomerate și întunecate atrag accidente.

b) Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau prafului.

Uneltele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) Țineți copii și alte persoane la depărtare în timp ce utilizați unealta electrică. Distragerea atenției dumneavoastră poate duce la pierderea controlului asupra produsului.

2) Siguranța electrică

a) Fișa unelei electrice trebuie să se potrivească cu conectorul. Niciodată nu modificați fișa în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de fișe adaptatoare pentru unelte electrice legate la împământare (masă).

Fișele nemodificate și conectoarele potrivite reduc riscul electrocutărilor.

b) Evitați atingerea suprafețelor împământate sau legate la masă, cum ar fi conducte, radiatoare, mașini de gătit și frigidere.

Riscul electrocutării este mai mare dacă corpul dumneavoastră este legat la împământare sau la masă.

c) Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală. Apa infiltrată într-o unealtă electrică crește riscul electrocutării.

d) Nu întindeți excesiv cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau deconectarea unelei electrice. Țineți cablul la depărtare de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul electrocutării.

e) Dacă utilizați o unealtă electrică în aer liber, folosiți un cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce riscul electrocutării.

f) Dacă utilizarea unelei electrice într-un loc umed este inevitabilă, folosiți o sursă de alimentare protejată la curentul rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul electrocutării.

3) Siguranța personală

a) Fiți vigilenți, urmăriți lucrul și mențineți-vă simțul realității atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit, sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.

Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la răni grave.

b) Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.

Echipamentul de protecție, cum ar fi mască împotriva prafului, încălțăminte de protecție nealunecoasă, cască de protecție sau căști de protecție auditivă, folosit în condițiile corespunzătoare, reduce riscul rănilor.

c) Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă să poziționați comutatorul în poziția oprit înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare și sau acumulator, sau înainte de ridicare sau transport.

Transportul uneltelor electrice cu degetul pe comutator sau alimentare acestora cu comutatorul pe poziția pornit poate duce la accidente.

d) Îndepărtați orice cheie de ajustare sau cheie fixă înainte de pornirea dispozitivului. O cheie fixă sau una de ajustare atașată la o piesă rotativă a uneltelor electrice poate duce la răni.

RO

Traducerea instrucțiunilor originale.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă.

Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.

Utilizare conform destinației:

Trimmerul de gard viu cu acumulator GARDENA este destinat tăierii gardurilor vii, tufișurilor, tufelor și plantelor care acoperă solul din grădina privată și de hobby.

Respectarea acestor Instrucțiuni de utilizare constituie o premisă importantă pentru utilizarea conform domeniului de utilizare specificat al foarfecii de tuns garduri vii.

PERICOL! Leziuni corporale! Utilizarea foarfecii de tuns garduri vii pentru tăierea gazonului/a bordurii de delimitare a gazonului sau pentru micșorare în sensul compostării este interzisă.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.



Dacă nu este utilizat corespunzător, acest produs poate fi periculos! Produsul poate provoca răni grave utilizatorului și persoanelor din jur, din acest motiv, trebuie respectate avertismentele și instrucțiunile privind siguranța pentru a asigura securitatea și eficiența utilizării produsului. Utilizatorul este responsabil de respectarea avertismentelor și instrucțiunilor pri-

- e) Nu vă întindeți prea mult. Mențineți permanent o poziție a picioarelor corespunzătoare și un echilibru. Aceasta permite un control mai bun al unelei electrice în situații neașteptate.
- f) Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte neajustată sau bijuterii. Mențineți-vă părul, îmbrăcămintea și mănușile la depărtare de părțile aflate în mișcare. Îmbrăcămintea largă sau părul lung pot fi prinse de părțile aflate în mișcare.
- g) Dacă dispozitivele sunt livrate pentru conectarea la utilitățile de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător. Folosirea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

4) Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice

- a) Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru munca pe care o efectuați. O unealtă electrică potrivită va efectua mai bine și mai sigur munca la sarcina pentru care a fost proiectată.
- b) Nu folosiți unealta electrică dacă comutatorul nu o pornește și nu o oprește. Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată prin comutator este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Deconectați fișa unelei electrice de la sursa de alimentare și/ sau acumulator înainte de a efectua orice ajustări, schimbări de accesorii sau depozitare. Asemenea măsuri preventive reduc riscul pomirii accidentale a unelei electrice.
- d) Depozitați uneltele neutilizate astfel încât să nu fie accesibile copiilor și nu permiteți persoanelor care nu cunosc funcționarea unelei electrice sau aceste instrucțiuni să utilizeze echipamentul. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) Întrețineți uneltele electrice. Verificați alinierea sau fixarea corespunzătoare a părților aflate în mișcare, eventualele rupturi și orice alte situații care pot afecta utilizarea unelei electrice. Reparați uneltele electrice înainte de utilizare, dacă sunt deteriorate. Multe accidente sunt provocate de unelte electrice neîntreținute corespunzător.
- f) Mențineți componentele de tăiere ascuțite și curate. Componentele de tăiere întreținute corespunzător, cu lame de tăiere ascuțite, se blochează mai greu și sunt mai ușor de controlat.
- g) Folosiți unealta electrică, piesele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și munca pe care o efectuați. Folosirea unelei electrice pentru operații diferite de cele pentru care a fost proiectată poate duce la situații periculoase.

5) Utilizarea și tratarea unelei cu acumulator

- a) Încărcați acumulatorii exclusiv în aparatele de încărcare, recomandate de producător. Pentru un aparat de încărcare, destinat unui anumit tip de acumulatori, există pericol de incendiu, la utilizarea lui cu alți acumulatori.
- b) Utilizați doar acumulatorii prevăzuți pentru uneltele electrice. Utilizarea altor acumulatori poate provoca accidente sau pericole de incendiu.
- c) Țineți acumulatorul neutilizat la distanță de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici din metal care pot cauza șuntarea contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorilor poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- d) În cazul utilizării greșite se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului întâmplător, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar și ajutorul medicului. Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații ale pielii sau arsuri.

6) Service

Uneltele electrice trebuie reparate doar de către perso-nalul de specialitate calificat și cu ajutorul pieselor de schimb originale.

Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.

Trimmerul de gard viu – Instrucțiuni de siguranță:

- Ferțiți orice parte a corpului de lama de tăiere. Nu îndepărtați materialul tăiat sau nu rețineți materialul de tăiat dacă lamele se află în mișcare. Asigurați-vă să poziționați comutatorul în poziția oprit atunci când curățați materialul blocat. Un moment de neatenție în timpul utilizării ferăstrăului de tăiat gardul viu poate duce la rănire gravă.
- Transportați ferăstrăul de tăiat gardul viu prins de mâner și cu lama de tăiere oprită. Dacă transportați sau depozitați ferăstrăul de tăiat gardul viu, fixați întotdeauna capacul dispozitivului de tăiere. Manipularea corespunzătoare a ferăstrăului de tăiat gardul viu reduce posibilitățile de răniri provocate de lamele de tăiere.
- Țineți unealta electrică de mânerul izolate, deoarece cuțitul de tăiere poate intra în contact cu cabluri de rețea ascunse. Contactul cuțitului de tăiere cu un cablu sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice ale aparatului și poate provoca un șoc electric.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Siguranța locului de muncă

Folosiți produsul numai în modul și pentru funcțiile descrise în aceste instrucțiuni. Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentarea sau expunerea la pericole a altor persoane sau bunuri. Atenție în mod special la periclitarea unor terți datorită razei de lucru mărite prin extindere telescopică.

PERICOL! Datorită protecției auditive purtate și datorită zgomotului este posibil să nu observați dacă se apropie cineva.

PERICOL! În timpul funcționării acest produs generează un câmp electro-magnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care

pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Nu folosiți aparatul în caz de pericol de furtună.

PERICOL! Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Date referitoare la siguranță în timpul utilizării pieselor electrice

Încărcătorul se va conecta numai la tensiunea de curent alternativ specificată pe plăcuța de tip. În nici un caz nu conectați împământarea la nici o piesă a produsului.

Siguranța personală

Purtați întotdeauna haine și mănuși adecvate și pantofi rezistenți.

Evitați contactul cu uleiul cuțitului, îndeosebi dacă sunteți alergici la el.

Verificați zonele unde intenționați să folosiți trimmerul pentru gard viu și îndepărtați orice sârmă, cablu electric ascuns sau obiect străin.

Toate lucrările de reglare trebuie efectuate cu acoperirea de protecție montată (înclinarea capului de tăiere, modificarea lungimii țevii telescopice).

Înainte de utilizare și după un șoc puternic mașina trebuie supusă la o verificare cu privire la urmele unei rupturi sau deteriorări și reparați-o dacă este necesar.

Niciodată nu încercați să utilizați un produs incomplet sau unul care a fost modificat în condiții neautorizate.

Utilizarea și întreținerea sculelor electrice

Cunoașteți modul de oprire rapidă a echipamentului

în caz de urgențe. Niciodată nu țineți produsul ținând de dispozitivul de protecție.

Nu utilizați trimmer-ul electric GARDENA de tuns garduri vii, când dispozitivele de siguranță sunt avariate.

În timpul utilizării trimmer-ului pentru garduri vii, este interzisă utilizarea scârilor.

Scoaterea acumulatorului:

- înainte de a lăsa produsul nesupravegheat pentru orice perioadă de timp;
- înainte de a curăți o înfundare;
- înainte de a verifica, curăți sau efectua lucrări pe aparat;
- dacă ați lovit un obiect. Nu utilizați produsul până când nu vă asigurați că produsul se află într-o stare de funcționare sigură;
- dacă produsul începe să vibreze anormal. Efectuați imediat o verificare. Vibrațiile excesive pot provoca vătămări.
- înainte de înmânarea echipamentului unei alte persoane.

Întreținerea și stocarea



PERICOL DE ACCIDENTARE!

Nu atingeți cuțitul.

→ În cazul întreruperii sau a încheierii lucrului, aplicați acoperirea de protecție.

În cazul a asigura o stare de funcționare sigură a aparatului, toate piulițele și șuruburile trebuie strânse ferm.

În cazul în care aparatul a devenit fierbinte în timpul funcționării, lăsați aparatul să se răcească înainte de depozitare.

Manevrarea sigură a acumulatorului



PERICOL! Pericol de incendiu!

În timpul procesului de încărcare, bateria care se încarcă trebuie să stea pe o suprafață ignifugă, rezistentă la temperaturi și neconductibilă electric.

Contactele nu trebuie scurtcircuitate.

Ferțiți încărcătorul de baterii și bateria de obiectele caustice, inflamabile și combustibile.

În timpul procesului de încărcare este interzisă acoperirea încărcătorului și a bateriei.

Decuplați imediat încărcătorul de la sursa de alimentare în cazul în care are loc formare de fum sau foc.

Pentru încărcarea bateriei folosiți în exclusivitate încărcătorul original GARDENA. Folosirea altor încărcătoare poate duce la daune iremediabile ale bateriei sau chiar și la incendii.

Pentru produsul cu acumulator GARDENA folosiți în exclusivitate acumulatori originale GARDENA.

Nu încărcați acumulatori străine. Pericol de incendiu și de explozie!

În cazul unui incendiu: stingeți flăcările cu materiale de stingere care reduc oxigenul.



PERICOL! Pericol de explozie!

Ferțiți bateria de temperaturi ridicate și foc. Nu așezați bateria pe calorifere, și nu expuneți pe perioade îndelungate la radiații solare puternice.

Nu utilizați în atmosfere explosive, de exemplu în apropierea lichidelor inflamabile, gazelor sau acumulatorilor de praf. Utilizarea bateriilor poate duce la formarea de scântei, ceea ce poate duce la aprinderea prafului sau aburilor.

Înainte de fiecare utilizare verificați bateria de schimb. Supuneți bateria la o verificare vizuală înainte de fiecare utilizare. Bateriile nefuncționale trebuie

dispusă regulamentar ca deșeu. Nu trimiteți prin poștă. Mai multe informații puteți solicita de la firma de salubritate locală.

Nu folosiți bateria ca sursă de curent pentru alte produse. Pericol de accidentare. Folosiți bateria în exclusivitate pentru produsele GARDENA pentru care a fost prevăzută.

Încărcați și utilizați acumulatorul în exclusivitate la temperaturi ale mediului ambiant între 0 °C și 40 °C. După o utilizare mai îndelungată lăsați bateria să se răcească.

Verificați în mod regulat cablul de încărcare la urme de deteriorare și îmbătrânire (casant). Folosiți cablul numai în stare impecabilă.

Nu depozitați și nu transportați niciodată acumulatorul la temperaturi de peste 45 °C sau expus la radiații solare directe. În mod ideal, pentru evitarea autodescărării bateria trebuie păstrată la temperaturi sub 25 °C.

Nu expuneți bateria la ploaie și nici la umiditate. Pătrunderea apei în baterie crește pericolul de electrocutare.

Păstrați curat bateria, în special fantele de aerisire.

Dacă bateria nu se folosește o perioadă mai îndelungată (iarnă), încărcați complet bateria pentru evitarea unei descărcări profunde.

Pentru evitarea utilizării greșite și accidentelor nu depozitați bateria într-un produs.

Nu depozitați bateria în încăperi în care pot avea loc descărcări electrostatice.



Nu utilizați aparatul de încărcare în aer liber.

→ Nu expuneți niciodată aparatul de încărcare la umiditate sau umezeală.

Depozitarea

Este interzisă depozitarea trimmerului pentru gard viu sub razele directe ale soarelui.

Nu depozitați trimmerul pentru gard viu în locuri cu electricitate statică.

2. MONTAJUL

Teleskopstiel montieren [Fig. A1/A2]:

1. Tubul telescopic ② se introduce până la opritor în unitatea motorului ①. Pentru aceasta cele două marcaje ⑩ trebuie să fie față în față.
2. Strângeți piulița gri ③.

3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Încărcarea bateriei [Fig. I1/I2]:



ATENȚIE!

Supratensiunile deteriorează bateria și încărcătorul de baterii.

→ Asigurați-vă că tensiunea de rețea folosită este cea corectă.

Înainte de prima utilizare bateria trebuie încărcată complet.

Bateria litiu-ion poate fi încărcată oricând, indiferent de gradul de descărcare, iar procesul de încărcare poate fi întrerupt oricând fără deteriorarea bateriei (este fără efect de memorie).

1. Apăsăți ambele butoane de deblocare ① și scoateți bateria ② din locașul bateriei ①.
2. Conectați încărcătorul de baterii ③ într-o priză.
3. Conectați cablul de încărcare baterie ④ la baterie ②.

Când lampa de control al încărcării ⑤ de pe încărcător luminează verde intermitent, bateria este în curs de încărcare.

Când lampa de control verde al încărcării ⑤ de pe încărcător este aprins permanent, bateria este complet încărcată (timpul de încărcare, vezi 8. DATE TEHNICE).

4. În timpul încărcării verificați regulat gradul de încărcare.
5. Dacă bateria ② este complet încărcată, scoateți bateria ② din încărcător ③.
6. Scoateți încărcătorul ③ din priză.

Indicatorul gradului de încărcare [Fig. I3]:

Indicatorul gradului de încărcare la încărcare:

100 % încărcată	①, ② și ③ sunt aprinse (timp de 60 de secunde)
66 – 99 % încărcată	① și ② sunt aprinse, ③ clipește
33 – 65 % încărcată	① este aprinsă, ② clipește
0 – 32 % încărcată	① clipește

Indicatorul gradului de încărcare în timpul utilizării:

→ Apăsăți tasta ④ de pe baterie.

66 – 99 % încărcată	①, ② și ③ sunt aprinse
33 – 65 % încărcată	① și ② sunt aprinse
11 – 32 % încărcată	① este aprins
0 – 10 % încărcată	① clipește

4. OPERAREA

Opțiuni de lucru:

Trimmer-ul de tuns garduri vii poate fi operat în 4 poziții de lucru.

- [Fig. O1]: **Tăierea laterală: Retractarea tubului telescopic**
- [Fig. O2]: **Tăierea verticală la înălțime: Tubul telescopic prelungit**
- [Fig. O3]: **Tăierea orizontală la înălțime: Unitatea motorului înclinată cu 75°, tubul telescopic extins**
- [Fig. O4]: **Tăierea la mică înălțime: Unitatea motorului înclinată cu – 60°, tubul telescopic extins**

Înclinarea unității cu motor [Fig. O5]:

Pentru tăierea la înălțime sau aproape de sol, unitatea motorului ① poate fi înclinată în pași de 15° de la 75° până la – 60°.

1. Scoateți acumulatorul de pe mâner (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
2. Țineți apăsat ambele taste portocalii ⑩.
3. Înclinați unitatea motorului ① în direcția dorită.
4. Eliberați cele două taste portocalii ⑩ și blocați unitatea motorului ①.
5. Împingeți acumulatorul pe mâner (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).

Extinderea tubului telescopic [Fig. O6]:

Pentru tăierea la înălțime și aproape de sol tubul telescopic ② poate fi extins fără trepte cu până la 50 de cm.

1. Scoateți acumulatorul de pe mâner (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
2. Slăbiți piulița portocalie ⑩, extindeți tubul telescopic ② la lungimea dorită și apoi strângeți din nou piulița portocalie ⑩.
3. Împingeți acumulatorul pe mâner (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).

Pornirea foarfecelui de tuns garduri vii [Fig. O7/O8/O9]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Accidentare prin tăiere dacă foarfecele de tuns garduri vii nu se oprește automat.

→ Nu suntați în nici un caz dispozitivele de siguranță (de ex. prin legarea butonului de blocare și/sau de pornire).

Pornire:

1. Scoateți acoperirea de protecție ⑫.
2. Împingeți acumulatorul pe mâner (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
3. Trimmerul de gard viu se ține cu o mână de tubul telescopic, iar cu cealaltă mână de mâner.
4. Dispozitivul de blocare a pornirii ⑭ se împinge în față și apoi se apasă tasta de pornire ⑮.
Porniți trimmerul pentru gard viu.
5. Eliberați blocarea pornirii ⑭.

Oprire:

1. Eliberați butonul de pornire ⑮.
2. Scoateți acumulatorul de pe mâner (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
3. Împingeți acoperirea de protecție ⑫ pe cuțit ⑬.

5. ÎNTREȚINEREA

[Fig. O7]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Accidentare prin tăiere la pornirea neintenționată a trimmerului pentru gard viu.

→ Înaintea lucrărilor de întreținere, scoateți acumulatorul (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE) și montați acoperirea de protecție ⑫ pe cuțit ⑬.

Curățarea trimmerului pentru gardul viu:



PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.

- 1. Curățați foarfecele de tuns garduri vii cu o lavetă umedă.
- 2. Fantele de ventilație se curăță cu o perie moale (nu cu o șurubelniță).
- 3. Cuțitul ⑬ se curăță cu o perie și se unge cu un ulei cu viscozitate redusă (de ex. GARDENA, Ulei de întreținere, art. 2366). Totodată evitați contactul uleiului cu piesele din plastic și purtați mănuși de protecție.

Curățarea bateriei și încărcătorului de baterii:

Înainte de conectarea încărcătorului de baterii asigurați-vă că suprafața și contactele bateriei și încărcătorului de baterii sunt întotdeauna curate.

Nu folosiți apă curgătoare.

→ Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

6. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune [Fig. 07]:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

- 1. Scoateți acumulatorul și încărcăți-l (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
- 2. Curățați foarfecele de tuns garduri (vezi 5. ÎNTREȚINEREA) vii și împingeți acoperirea de protecție ⑫ pe cuțit ⑬.
- 3. Depozitați foarfecele de tuns garduri vii într-un loc uscat, ferit de îngheț.

Disponere ca deșeu:
(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

Disponerea ca deșeu a acumulatorului:

Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.



Li-ion

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu acumulatorii prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

- 1. Descărcați complet celulele Li-ion (adresați-vă centrelor de service GARDENA).
- 2. Asigurați contactele celulelor Li-ion împotriva scurtcircuitării.
- 3. Dispuneți regulamentar celulele Li-ion.

7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Leziuni corporale!
Accidentare prin tăieri la pornirea neintenționată a trimmerului pentru gard viu.

→ Înaintea remedierii defecțiunilor, scoateți acumulatorul (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE) și montați acoperirea de protecție ⑫ pe cuțit ⑬ [Fig. 07].

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Trimmerul pentru gard viu nu pornește	Acumulator gol.	→ Încărcați acumulatorul (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
	Acumulatorul nu este împins corect pe mâner.	→ Împingeți acumulatorul pe mâner astfel, încât tastele de blocare să se așeze.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Trimmerul pentru gard viu nu pornește	Cuțit murdar (de ex. rășină).	→ Curățați cuțitul (vezi 5. ÎNTREȚINEREA).
	Cuțit blocat.	→ Îndepărtați obstacolul.
Tăietura imperfectă	Cuțitul este bont sau deteriorat.	→ Schimbați cuțitul prin GARDENA Service.
Trimmerul de gard viu nu mai poate fi oprit	Butonul de pornire este înțepenit.	→ Scoateți acumulatorul și eliberați butonul de pornire.
Trimmerul pentru gard viu se oprește. LED-ul de eroare ⑩ clipește	Sarcină excesivă la baterie.	→ Așteptați 10 secunde. Apăsăți tasta ⑤ de pe acumulator și porniți din nou aparatul.
	S-a depășit temperatura de funcționare permisă.	→ Lăsați acumulatorul să se răcească aproximativ 15 minute. Apăsăți tasta ⑤ de pe acumulator și porniți din nou aparatul.
Lampa de control al încărcării ⑪ de pe încărcător nu se aprinde	Încărcătorul sau cablul de încărcare nu este corect conectat.	→ Conectați încărcătorul și cablul de încărcare în modul corect.
Lampa de control al încărcării ⑪ de pe încărcător luminează roșu intermitent	Temperatura bateriei este în afara domeniului admisibil.	→ Folosiți acumulatorul la temperaturi ambiante între 0 °C și 40 °C.
Trimmerul pentru gard viu se oprește. LED-ul de eroare ⑩ este aprins	Eroare acumulator / acumulator defect.	→ Apăsăți tasta ⑤ o dată pe acumulator și porniți din nou aparatul.
Acumulatorul nu mai poate fi încărcat	Acumulatorul este defect.	→ Schimbați acumulatorul (art. 9839).

Este permisă folosirea numai a bateriilor de rezervă originale GARDENA BLI-18 (art. 9839). Aceștia pot fi cumpărați de la comerciantul dumneavoastră GARDENA sau direct de la Serviciul GARDENA.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealerii autorizați de GARDENA.

8. DATE TEHNICE

Trimmer telescopic cu acumulator pentru gard viu	Unitate	Valoare (art. 8881)
Număr de curse	/ min.	2100
Lungimea cuțitului	cm	42
Deschiderea cuțitului	mm	16
Domeniul de extindere al tubului telescopic	cm	0 – 50
Greutate (cu baterie inclusă)	kg	3,4
Presiune acustică L _{PA} ¹⁾ Incertitudine k _{PA}	dB (A)	70 3
Nivel de putere acustică L _{WA} ²⁾ măsurat/garantat Incertitudine k _{WA}	dB (A)	87 / 90 3
Vibrații transmise sistemului mână-brăț a _{vhv} ¹⁾ Incertitudine k _a	m/s ²	< 2,5 1,5

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ EN 60745-2-15 ²⁾ RL2000/14/EC



NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

Baterie sistem BLI-18	Unitate	Valoare (art. 9839)
Tensiune acumulatorului	V (DC)	18
Capacitate acumulator	Ah	2,6
Timp de încărcare acumulator 80 % / 100 % (aproximativ)	h	3,5 / 5
Încărcător de baterii 18 V	Unitate	Valoare (art. 9825-00.630.00)
Tensiunea de rețea	V (AC)	230
Frecvența de rețea	Hz	50
Putere nominală	W	16
Tensiune de ieșire	V (DC)	18
Curent maxim de ieșire	mA	600

9. ACCESORII

Baterie de schimb GARDENA BLI-18	Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb.	art. 9839
GARDENA Încărcător de baterii 18 V	Pentru încărcarea bateriei GARDENA BLI-18.	art. 8833
GARDENA Spray de curățare	Prelungește durata de viață a cuțitului și durata de funcționare a acumulatorului.	art. 2366

10. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru acest produs o garanție de 2 ani (de la data cumpărării), dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție nu este valabilă pentru produsele folosite, achiziționate pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.

Uzura normală a pieselor și componentelor, schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Dacă aveți probleme cu acest produs, luați legătura cu service-ul nostru. În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defectiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA de pe verso.

Piese de uzură:

Piesele de uzură cuțitul și acționare cu excentric sunt excluse de la garanție.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Opis výrobku: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Accu-Telescop-Heckenschere Telescopic Accu Hedge Trimmer Taille-haies télescopique sur accu Telescopische accu-heggenschaar Accu Teleskophacksax Akku-teleskop-hækkeklipper Teleskooppiivarrellinen akkupensasleikkuri Tagliasiepi telescopica a batteria Recortasetos telescópico con Accu Corta-sebes telescópico accu Akumulatorowe nożyce do żywoplotu z trzoniem teleskopowym Akkumulátoros-teleszkópos sövénynyíró Akumulatorové teleskopické nůžky na živý plot Akumulatorové nožnice na živý plot Τηλεσκοπικό μηχανοσυρμένο ματριάκις Akumulatorske teleskopske škarje za živo mejo Teleskopske škare za živicu s akumulatorom Trimmer telescopic cu acumulator pentru gard viu Аккумуляторна телескопична ножница за жива плет Aku ja teleskoopvarrega heikikääril Akumulatorinės teleskopinės gyvatvorių žirkės Teleskopiskās dzīvžogu šķēres ar akumulatoru		Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN ISO 10517 EN 60745-1 EN 60745-2-15		Ladegerät/ Battery charger: EN ISO 12100 IEC 60335-1 IEC 60335-2-29		Batterien/ Batteries: IEC 62133		
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Tipo produktu:		Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Toote tüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence: Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Referencia: Dalies numeris: Artikula numurs:	Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudníva: Støjniveau: Ánitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom halasu: Zajszint:		gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garantirert mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált		Hladina hluku: Hladiny hluku: Είκοσθε βογυβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Nivo na шум: Müratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis : 87 dB(A) / 90 dB(A)	
THS Li-18/42		8881		Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-märkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:		CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος ομίστου CE: Leto namístev CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-märkjēšana uzliktšanas gads:				
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Direktivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Priedpisy ES: Smernice EÚ: Ođnytyč EK: Direktive EÚ: EC directive: Direktivi na EO: EÜ direktiivid:		EB direktivos: EK direktivas:	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V	Ulm, den 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Fait à Ulm, le 29.02.2016 Ulm, 29-02-2016 Ulm, 2016.02.29. Ulm, 29.02.2016 Ulmissa, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Igalotatis atstovas Pilnvarotā persona			
2006/42/EG 2014/30/EG 2011/65/EG 2000/14/EG		2006/42/EG 2014/30/EG 2011/65/EG 2000/14/EG	Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V	Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016		Reinhold Pompe Vice President			
Ladegerät/ Battery charger: 2014/35/EG			Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V						

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax.: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8881-20.960.05/0918

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com